

Parque de la Prehistoria de Teverga
San Salvador, s/n.
33111 - Teverga
Lat. 43° 8' 21,41" N | Long. 6° 4' 29,81" W

T: 0034 985 764 739
info@parquedelaprehistoria.es
parquedelaprehistoria.es

f @Parquedelaprehistoria
t @ParqPrehistoria
i @Parqueprehistoria

D.L.: AS 02958-2022



Bisonte Europeo

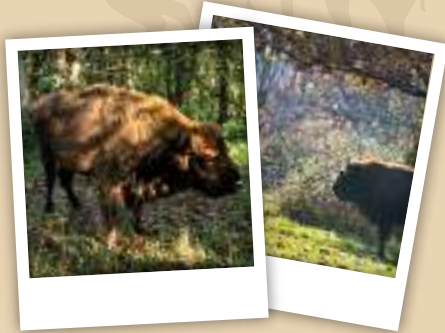
El bisonte europeo, del que solo quedan alrededor de 6.000 ejemplares en todo el mundo, tiene un potencial natural inigualable. Mejora el entorno donde vive, al adehesar los bosques contribuyendo a su madurez, con un consumo de hasta 32 kg de material vegetal al día (ramas, arbustos, troncos de matorral...).

Bisonte Européu

El bisonte européu, del que namás queden alreor de 6.000 exemplares en tol mundu, tien un potencial natural inigualable. Ameyora la contorna onde vive porque pastia'l monte ayudando a que madure, con un consumu d'hasta 32 kg de material vexetal al día (cañes, matos, tueros de carba...).

European Bison

The European bison is an animal with unrivalled natural potential, and there are only around 6,000 left in the world today. These animals improve the environment in which they live, by grazing the forests and contributing to their maturity, consuming up to 32 kg of plant material each day (branches, shrubs, brushwood, etc.).



Caballo Przewalski

Este caballo, el único considerado salvaje del mundo puesto que no ha podido domesticarse, se diferencia del caballo común por la estructura de su cráneo, con una cabeza grande, pesada y un morro convexo. Apenas quedan 1.500 ejemplares de esta especie en el mundo.

Caballu Przewalski

Esti caballu, l'únicu que se considera montés nel mundu porque nun pudo adomase, estrémase del caballu común pola estructura del craniu, con una cabeza grande, pesada y un focicu convexu. Malapenes queden 1.500 exemplares d'esta especie nel mundu.

Przewalski's Horse

This is the only horse in the world since that is considered 'wild' as it has never been domesticated. These animals differ from the common horse in the structure of their skulls; they have a large, heavy head and a convex nose. There are only 1,500 of them left in the world.



Bóvidos de Heck

El uro, considerado el antepasado salvaje de las vacas, se extinguió en el siglo XVII. Los bóvidos de Heck son una recreación biológica de esa especie desarrollada en Europa en los años 30. Son animales ariscos y esquivos, manteniendo un grado de salvajismo similar a la de sus antecesores. Su representación se puede ver en los yacimientos arqueológicos y pinturas rupestres de todo el continente indoeuropeo.

Bóvidos de Heck

L'uru, consideráu l'antepasáu montés de les vaques, desapareció nel sieglu XVII. Los bóvidos de Heck son una recreación biolóxica d'esa especie desenvuelta n'Europa nos años 30. Son animales gaños y espantinos, calteniendo un grau de bravura asemeyáu al de los sos antecesores. La so representación pue vese nos xacimientos arqueolóxicos y pintures rupestres de tol continente indoeuropéu.

Heck Cattle

Aurochs, considered the wild ancestor of the cow, became extinct in the 17th century. Heck Cattle are a biological recreation of that species which was developed in Europe in the 1930s. They are dour, elusive animals that have a wildness similar to that of their ancestors. Representations of these animals can be seen at archaeological sites and in cave paintings all over the Indo-European continent.



Caballo tarpán

Extinguídos a principios del siglo XIX, la especie que puede verse en el Parque es el resultado de la mezcla de los tarpanes forestales con la raza polaca de caballos domésticos Konik. El tarpán, una especie longeva y muy frugal, es de color gris ceniciento, con una crin corta y erizada y una gran raya negra a lo largo del lomo.

Caballo tarpán

Desapaecíos a primeros del sieglu XIX, la especie que pue vese nel Parque ye'l resultáu de la mecedura de los tarpanes de monte cola raza polaca de caballos adomaos Konik. El tarpán, una especie llonxeva y frugal, ye de color gris ceniciento, de la clin curtio y tieso y con una gran raya negra a lo llargo del llombu.

Tarpan Horse

The Tarpan Horse became extinct at the beginning of the 19th century; the species that can be seen in the park today is the result of the crossing of the Forest Tarpan with the Konik, a Polish breed of domestic horse. The Tarpan, a long-lived and very frugal species, is ash grey in colour, with a short, bristly mane and a large black stripe along its back.



Cercados de animales Zarros d'animales Animal enclosures


Parque de la Prehistoria
TEVERGA • ASTURIAS

El Parque de la Prehistoria de Teverga

En el Parque se pueden visitar tres modernos edificios integrados en el entorno: el área de recepción, donde también se ubica la tienda, sala de talleres y cafetería; la Galería, un espacio museístico para conocer el arte rupestre más destacado de toda Europa; y la Cueva de Cuevas, en la que se recrea el ambiente, la humedad y la oscuridad de una cueva original a través de los paneles de Niaux, Tito Bustillo y Candamo.

En los exteriores del Parque puedes entrar en un poblado prehistórico, visitar un hórreo del siglo XVII o realizar el itinerario de flora y fauna Los rincones del oso.

El Parque de la Prehistoria de Teberga

Nel Parque pueden visitase trés edificios modernos integraos na contorna: l'área de recepción, onde tamién ta la tienda, sala de talleres y cafetería; la Galería, un espaciu museísticu pa conocer l'arte rupestre más destacáu de toa Europa; y la Cueva de Cueves, onde se recrea l'ambiente, la humedanza y la escuridá d'una cueva orixinal al traviés de los paneles de Niaux, El Pozu'l Ramu y La Peña de Candamu.

Nos exteriores del Parque puedes entrar nun pueblu prehistóricu, visitar un horru del sieglu XVII o facer l'itinerariu de flora y fauna Los rincones del oso / Los requecos del osu.

The Prehistoric Park of Teverga

In the park you can visit three modern buildings that blend into their surroundings: the reception area, which also houses the shop, workshop room and cafeteria; the Gallery, a museum space where you can discover the most outstanding cave art in Europe; and the 'Cave of Caves', which recreates the atmosphere, humidity and darkness of an original cave through panels from the caves of Niaux, Tito Bustillo and Candamo.

Outside the park you can take a look around a prehistoric settlement, visit a 17th century granary, or follow the flora and fauna itinerary 'Los rincones del oso' (Where the bears live).

Cercados de animales

La incorporación de estas especies es una iniciativa que busca la conservación y la integración de estos animales que vivieron hace miles de años en estos mismos parajes. Así podemos observar en vivo a los animales que ya pintaban nuestros antepasados.

Un complemento perfecto a la Galería y la Cueva de Cuevas del Parque, al recorrido por la Senda del Oso y la oferta turística local

Zarros d'animales

La incorporación d'estes especies ye una iniciativa que busca'l caltenimientu y la integración d'estos animales que vivieron va milenta años nesta mesma contorna. Asina, podemos observar en vivo los animales que yá pintaben los nuestros antepasaos.

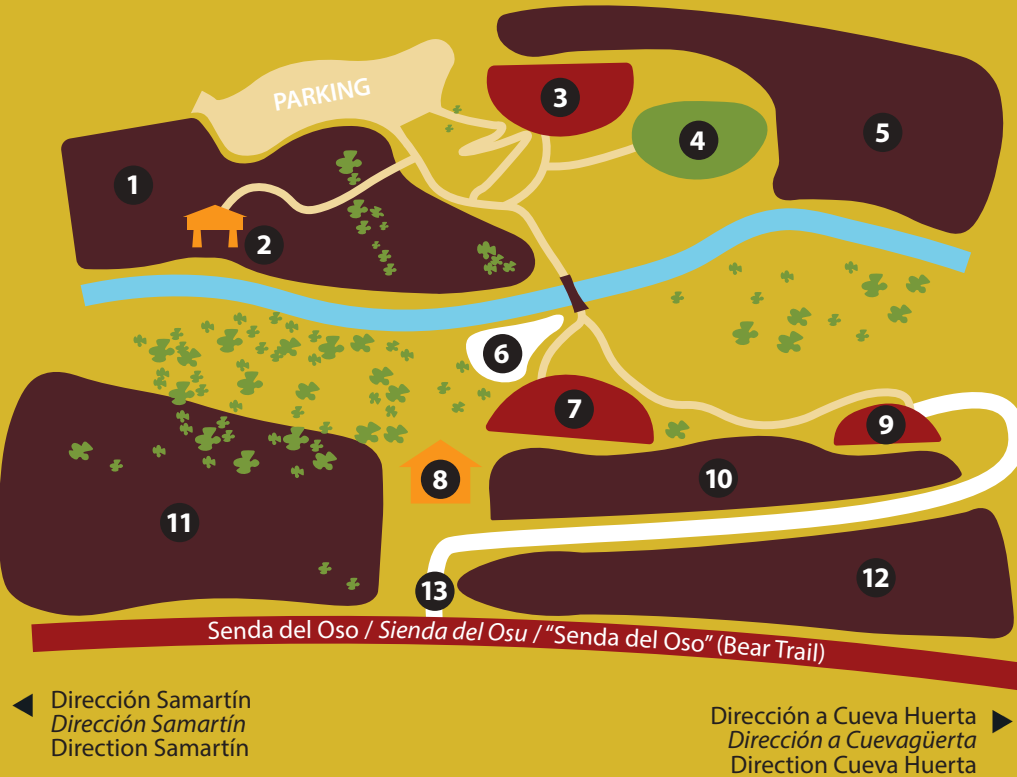
Un complementu perfectu a la Galería y la Cueva de Cueves del Parque, al percorríu pela Sienda del Osu y a la ufierta turística local.

Animal enclosures

The introduction of these species is an initiative aimed at the conservation and integration of these animals that once lived here, thousands of years ago. In this way you can see living examples of the animals painted by our ancestors.

A perfect complement to the park's Gallery and the 'Cave Caves', the 'Senda del Oso' (Bear Trail) and the local tourist attractions.

Plano de los cercados *Planu de los zarros* Plan of the enclosures



Cercados de animales
Zarros d'animales
Animal enclosures

2 Hórreo / *Horru* / Hórreo (granary)

3 Recepción - Tienda - Cafetería
Recepción - Tienda - Cafetería
Reception - Shop - Cafe

4 Área infantil
Área infantil
Children's area

6 Poblado prehistórico
Pueblu prehistóricu
Prehistoric settlement

7 Galería / *Galería* / Gallery

8 Cabaña / *Cabaña* / Hut

9 Cueva de Cuevas
Cueva de Cueves
The 'Cave of Caves'

13 Acceso a la Senda del Oso
Accesu a la Sienda del Osu
Access to the 'Senda del Oso' (Bear Trail)

Ciervo

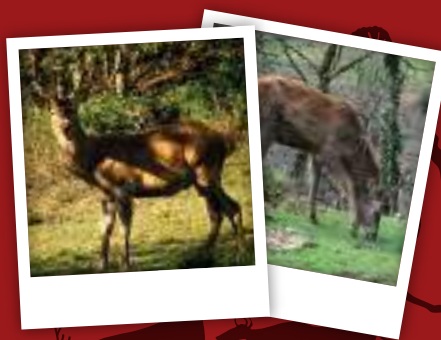
El interés por introducir los ejemplares de ciervo en el Parque responde a su continua presencia, y posiblemente de su antecesor el ciervo gigante, en el arte parietal astur. Presentan dimorfismo sexual, siendo las hembras más pequeñas y menos corpulentas que los machos y sin cuernas. El color del pelo es normalmente pardo en todo el cuerpo salvo en vientre y glúteos, blanquecinos.

Venáu

L'interés por meter los exmpleares de venáu nel Parque respunde a la so presencia de contínu, y, quiciabes, la del venáu xigante, el so antecesor, nel arte parietal astur. Presenten dimorfismu sexual, siendo les femes más pequeñes y menos trabaes que los machos y ensin cuerna. El color del pelo ye normalmente pardo en tol cuerpu sacante'l banduyu y glúteos, ablanquiños.

Deer

The interest in introducing deer into the park is due to their continuous presence, and possibly that of their ancestor the giant deer, in Asturian cave art. They are sexually dimorphic. The females have no horns, and are smaller and less robust than the males. Their coats are normally mostly brown, but with whitish the belly and rump.



Gamo

Es una especie menos frecuente en Asturias. Se diferencia del ciervo común en su menor tamaño, sus astas palmeadas y su pelo pardo-rojizo salpicado de motas blancas en primavera y verano. Únicamente los machos tienen astas inclinadas hacia atrás y presentan tres candiles y una zona palmeada.

Gamu

Ye una especie menos frecuente n'Asturies. Estrémase del venáu común en que ye más pequeñu, tien los cuernos achaplaos y el pelo pardo-arroxao con pintes blanques en primavera y branu. Namás los machos tienen cuernos entornaos p'atrás, con trés candiles y una parte achaplada.

Fallow Deer

A species found less frequently in Asturias. It differs from the common deer in that it is smaller in size, has webbed antlers, and reddish-brown fur with white speckles in spring and summer. The males have large, shovel-shaped, palmate antlers that slope backwards.

